

July 2000



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الاجتماع الثالث فيما بين الدورات لجماعة الاتصال

طهران، جمهورية إيران الإسلامية، ٢٦-٣١/٨/٢٠٠٠

### مذكرة إعلامية للسادة المشاركين

١ - سيعقد الاجتماع الثالث فيما بين الدورات لجماعة الاتصال التابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في المركز الإيراني للمؤتمرات الدولية في Aghaie Ave. Bahonar Street, Teheran (tel: +98-21-2402987, في 2402013; Fax: +98-21-2402547, 2400568) في الفترة من ٢٦ إلى ٣١/٨/٢٠٠٠. وستبدأ الجلسة الافتتاحية يوم السبت ٢٦/٨/٢٠٠٠ في الساعة العاشرة صباحاً.

٢ - وستجرى وقائع الاجتماع باللغات العربية والصينية والإنجليزية والفرنسية والأسبانية.

#### المراسلات

٣ - توجه جميع المراسلات المتعلقة بالدورة إلى أمين الهيئة على العنوان التالي:

Mr. T. Esquinas-  
Secretary  
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture  
AGD- C.710  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome (Italy)  
Tel: +39-06-57054986  
Fax: +39-06-57056347  
e-mail: [jose.esquinas@fao.org](mailto:jose.esquinas@fao.org)

٤ - وتوجه المراسلات المتعلقة بالحجز في الفنادق وإشعارات الوصول إلى المطار، إلى مسؤول الاتصال على العنوان التالي:

Ms. Minoos Aghajani  
 AREEO, Tabnak Ave. P.O. Box 111, Tehran 19835, I.R. Iran  
 Tel: +98-21-2402013- 2402987  
 Fax: +98-21-2402547 2400568  
 e-mail: [CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir](mailto:CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir)

وترسل نسخة إلى أمين الهيئة للعلم.

### إجراءات الدخول إلى جمهورية إيران الإسلامية

- ٥ - لا يحتاج المسافرون إلى جمهورية إيران الإسلامية إلى شهادة تطعيم دولية. غير أنه ينبغي الاستفسار من شركة الطيران، قبيل موعد السفر، عما إذا كانت هناك إجراءات صحية مؤقتة سارية في ذلك الوقت.
- ٦ - ويرجى من السادة المشتركين الحصول على تأشيرات لدخول جمهورية إيران الإسلامية قبل سفرهم. وتقدم الطلبات للحصول على التأشيرة قبل السفر بثلاثة أسابيع على الأقل، وذلك عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان التالي: [CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir](mailto:CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir)، أو بواسطة الفاكس إلى 2400568 +98-21-2402547 (أو الاتصال بالسيد Minoos Aghajani على الهاتف: 2402987 +98-21-2402013) ولن تمنح تأشيرات الدخول في المطار، إلا في حالة عدم وجود قنصلية أو بعثة دبلوماسية إيرانية في بلد المغادرة، وبشرط أن تكون المعلومات الضرورية، قد أرسلت إلى السلطات في طهران على العناوين المذكورة أعلاه، وذلك قبل المغادرة بثلاثة أسابيع على الأقل. وترد في المرفق ألف الاستمارة الخاصة بطلب تأشيرة الدخول.
- ٧ - وسوف تقدم للسادة المشتركين الذين يبلغون عن تفاصيل وصولهم، وسائل النقل إلى الفنادق. وترد في المرفق باء الاستمارة الخاصة بتقديم هذا الطلب. وينصح هؤلاء المشتركين بوضع علامات واضحة على أمتعتهم لتيسير التعرف عليها في المطار عند وصولهم تلافياً للتأخير.

### لوائح العملة الأجنبية والتسهيلات المصرفية

- ٨ - يسمح للقادمين إلى جمهورية إيران الإسلامية بأن يحضروا معهم أية عملات نقدية أو شيكات سياحية بعملات قابلة للتحويل لاستبدالها بالريال الإيراني. وبلغ سعر صرف الدولار الأمريكي في يونيو/حزيران ٨١٥٠ ريالاً. ويحق للقادمين أن يحملوا معهم أية مبالغ يشاءون من العملة الأجنبية.

### التسجيل

- ٩ - يبدأ تسجيل أسماء جميع أعضاء الوفود والمراقبين في مكتب الاستقبال بمقر الاجتماع فور وصولهم حيث تعطى لهم البطاقات الخاصة بالدخول بالإضافة إلى الوثائق الخاصة بالاجتماع.

١٠ - تعد الأمانة قائمة أولية بأسماء المشتركين في بداية الدورة، ويجرى تعديلها أو تصويبها كلما دعت الحاجة إلى ذلك، مع رجاء تسليم أي تعديل أو إضافة لهذه القائمة إلى أمين الهيئة.

### الوثائق

١١ - ترسل وثائق العمل الخاصة بالدورة إلى جميع الدول والمنظمات المدعوة. ويمكن الحصول على الوثائق التي تعد أثناء انعقاد الاجتماع من مكتب توزيع الوثائق خارج قاعة الاجتماع.

### الإقامة في الفنادق

١٢ - يتولى المسؤولون عن تنظيم الاجتماع في طهران، حجز الغرف للمشاركين في المؤتمر، عند الطلب، ويقع هذا الفندق على بعد ٢٠ دقيقة بالسيارة عن مركز المؤتمر، وهو فندق بخمسة نجوم. أما أسعار الغرف فهي كما يلي:

غرفة لشخص واحد:	١٢٢ دولاراً في اليوم
غرفة لشخصين:	١٤٧ دولاراً في اليوم

وتخفيض هذه الأسعار للمشاركين في الاجتماع بنسبة ٢٠ في المائة. وتشمل هذه الأسعار وجبة الإفطار.

١٣ - ويوجد في الفندق تسهيلات مصرفية ووكالة للسفريات وخدمات الانترنت والبريد الالكتروني. أما عنوان الفندق فهو:

Azadi Grand Hotel  
Chamran Expressway  
Evin Crossroad  
Tel: +98-21-2073021/9  
+98-21-2073031/6  
Fax: +98-21-2073038  
+98-21-2073061

١٤ - ومن الممكن الاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن الفندق على شبكة الانترنت على العنوان:  
<http://www.azadigrandhotel.com>.

١٥ - يرجى من المشتركين حجز أماكن الإقامة بالفندق، ومواعيد السفر في أقرب فرصة ممكنة، ويتعين عليهم حجز مواعيد العودة قبل السفر إلى جمهورية إيران الإسلامية، وإعادة تأكيد هذا الحجز فور وصولهم إلى طهران.

١٦ - يطلب حجز الأماكن في الفنادق بملء الاستمارة الخاصة الواردة في المرفق جيم وإرسالها إلى مسؤول اتصال الهيئة على العنوان الوارد في الفقرة (٥) أعلاه في موعد أقصاه ٢٠٠٠/٨/١ مع نسخة إلى أمين الهيئة للعلم.

### الطقس

١٧ - الطقس في طهران حار، ويبلغ متوسط درجة الحرارة ٣٥-٤٠ درجة مئوية نهاراً و ٢٠-٣٠ درجة مئوية ليلاً.

### التيار الكهربائي

١٨ - التيار الكهربائي في طهران = ٢٢٠ فولت.

### الإسعافات الأولية

١٩ - سوف تتوفر خدمات الإسعافات الأولية بمقر الاجتماع أو قربه خلال ساعات العمل.

## APPENDIX A – ANNEXE A – ANEXO A

## THIRD INTER-SESSIONAL MEETING OF THE CONTACT GROUP

Tehran – Islamic Republic of Iran, 26-31 August 2000

Visa Application Form

1. NAME Prénom – Nombre	
2. SURNAME Nom de famille - Apellidos	
3. DATE OF BIRTH Date de naissance – Fecha de nacimiento	
4. PLACE OF BIRTH Lieu de naissance – Lugar de nacimiento	
5. FATHER'S NAME Nom du père – Nombre del padre	
6. NATIONALITY Nationalité - Nacionalidad	
7. PASSPORT NO. No du passeport – No del pasaporte	
8. TYPE OF PASSPORT Type de passeport – Tipo de pasaporte	
9. DATE & PLACE OF ISSUE Date et lieu d'issuance – Fecha y lugar de expedición	
10. EXPIRY DATE Date d'échéance – Fecha de caducidad	
11. OCCUPATION Métier - Profesión	
12. PLACE VISA TO BE COLLECTED Lieu de collection du Visa Lugar de retirada del Visado	
14. DURATION OF STAY IN IRAN Duration du séjour en Iran – Duración de la estancia en Irán	
15. DATE OF ENTRY IN IRAN Date d'entrée en Iran – Fecha de entrada en Irán	
16. LAST DATE OF ENTRY IN IRAN Date de la dernière entrée en Iran – Última fecha de entrada en Irán	

Please send the completed form to the following address not later than three weeks before the start of the Meeting:

Prière d'envoyer l'information complète à l'adresse suivante, pas plus tard de trois semaines avant le début de la réunion:

Por favor, enviar el formulario completo a la dirección siguiente, a más tardar tres semanas antes del inicio de la reunión:

Minoo Aghajani

e-mail: [CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir](mailto:CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir)

Tel: + 98-21-2402013 – 2402987

Fax: +98-21-2402547 - 2400568

**APPENDIX B – ANNEXE B – ANEXO B****THIRD INTER-SESSIONAL MEETING OF THE CONTACT GROUP****Teheran – Islamic Republic of Iran, 26-31 August 2000****Hotel Reservation and Notification of Arrival Form**

1. Name and Surname .....  
Nom et prénom – Nombre y apellidos
2. Title/Position/Delegation .....  
Titre/position/délégation – Título/posición/delegación
3. As: Delegate ..... Observer ..... Secretariat .....  
Comme: Délégué/e ..... Observateur ..... Secrétariat .....  
Como: Delegado/a ..... Observador/a ..... Secretariado
4. Accompanied by spouse Yes ..... No .....  
Accompagné/e par épouse Oui ..... Non .....  
Acompañado/a por consorte Sí ..... No
5. Full Address – Adresse - Dirección:  
.....  
.....  
Tel: ..... Fax: ..... E-mail .....
6. Will be in Teheran from ..... To .....  
Sera à Teheran du ..... au .....  
Estancia en Teherán del ..... al .....
7. Will arrive on ..... at ..... hours, Flight No. ....  
Arrivera le ..... à ..... heures, N° du vol .....  
Llegada el día ..... a las..... horas, Vuelo N° .....
8. Requires hotel accommodation: Yes ..... No .....  
Single Room ..... Double Room .....
- Chambre d'hôtel requise: Oui ..... Non .....  
Chambre simple ..... Chambre double .....
- Requiere reserva de hotel: Sí ..... No .....  
Habitación individual ..... Habitación doble.....

-----  
Please send the completed form to the following address not later than three weeks before the start of the Meeting:

Prière d'envoyer l'information complète à l'adresse suivante, pas plus tard de trois semaines avant le début de la réunion:

Por favor, enviar el formulario completo a la dirección siguiente, a más tardar tres semanas antes del inicio de la reunión:

Mino Aghajani

e-mail: [CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir](mailto:CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir)

Tel: + 98-21-2402013 – 2402987

Fax: +98-21-2402547 - 2400568

### Post Meeting Tours Reservation Form

#### 1. Esfahan

One day travel to Esfahan, US \$ 100. This include air travel ticket (45 min. flight), transport to and from the air port, one hot meal and guided tour.

Tour de la durée d'une journée à Esfahan, prix: \$ 100. Ceci inclut le billet d'avion (vol de 45 minutes), transport de et vers l'aéroport, un repas chaud, et visite guidé.

Excursión de un día a Esfahan, precio: \$100. Incluye billete de avión (vuelo de 45 minutos), transporte desde y hacia el aeropuerto, una comida caliente y la visita con guía.

#### 2. Shiraz

One day travel to Shiraz, US \$ 100. This include air travel ticket (60 min. flight), transport to and from the air port, one hot meal and guided tour.

Tour de la durée d'une journée à Shiraz, prix: \$ 100. Ceci inclut le billet d'avion (vol de 60 minutes), transport de et vers l'aéroport, un repas chaud, et visite guidé.

Excursión de un día a Shiraz, precio: \$100. Incluye billete de avión (vuelo de 60 minutos), transporte desde y hacia el aeropuerto, una comida caliente y la visita con guía.

1. Name and Surname .....  
Nom et prénom  
Nombre y apellidos
2. Accompanying person (Name and Surname) .....  
Accompagnateur/trice (Nom et prénom)  
Nombre y apellidos de acompañante
3. Title/Position/Delegation .....  
Titre/position/délégation – Título/posición/delegación
4. Please tick as appropriate – Marquer le/s tour/s choisi/s – Marque la/s visita/s elegida/s  
  
Esfahan.....  
  
Shiraz .....

-----  
Please send the completed form to the following address not later than three weeks before the start of the Meeting:

Prière d'envoyer l'information complète à l'adresse suivante, pas plus tard de trois semaines avant le début de la réunion:

Por favor, enviar el formulario completo a la dirección siguiente, a más tardar tres semanas antes del inicio de la reunión:

Mino Aghajani

e-mail: [CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir](mailto:CGRFA.Meeting@AREEO.or.ir)

Tel: + 98-21-2402013 – 2402987

Fax: +98-21-2402547 - 2400568